

Казанский федеральный университет
Институт международных отношений
Институт восточных рукописей
Российской академии наук

Kazan Federal University
Institute of International Relations
Russian Academy of Sciences
Institute of Oriental Manuscripts

*Посвящается 185-летию создания
кафедры монгольской словесности в Казани*



Казанский федеральный
УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ
международных
отношений



МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
Первые Ковалевские чтения

24-26 сентября 2018 г.
г. Казань

**ПРОГРАММА
ТЕЗИСЫ**

Казань – Санкт-Петербург
2018

ется тангка с кратким текстом и изображениями деяний Зеленой Та-ры в форме Кхадиравани.

Ксилографические доски (456 ед. хр.) поступили из Агинского дацана. Они представляют собой восемь различных сочинений: «Свеча, поясняющая различие грехов и добродетелей», «Восхваление Будды», «Путь для людей среднего рождения» и другие.

Таким образом, в коллекции Государственного Эрмитажа представлены самые разнообразные памятники монгольской письменности с XIII по начало XX в.

В.Ю.Жуков, И.В.Кульганек

DOI 10.25882/61cn-te62

**Монголовед О. М. Ковалевский и его родные:
биографический этюд**

Работа выполнена при поддержке РФФИ (проект № 17-01-00209-ОГН «Научное наследие российских востоковедов XIX века: О.М. Ковалевский и В.П. Васильев»).

Осип (Иосиф) Михайлович Ковалевский (*польск.* Józef Szczepan Kowalewski — Юзеф Щепан Ковалевски; *белор.* Юзаф Сцяпан Кавалеўскі, 28.12.1800 / 9.01.1801 – 26.10 / 7.11.1878) — выдающийся российский и польский востоковед, ставший во главе монголоведной школы в России, прекрасный знаток культуры, религии и истории монголоязычных народов, организатор высшего образования и науки, ректор Императорского Казанского университета, декан историко-филологического факультета Варшавского университета.

Член-корреспондент Императорской Санкт-Петербургской академии наук (в 1847 г. был избран ординарным академиком, но его не утвердил имп. Николай I), действительный член Императорского общества истории и древностей российских при Московском университете, Почетный член Азиатского общества в Париже, Королевского датского общества северных антиквариев в Копенгагене, Виленской археографической комиссии и Казанского университета, лауреат Демидовской премии для ученых, О. М. Ковалевский был филоло-

гом и историком, антиковедом и востоковедом-буддологом, одним из основоположников научного монголоведения и буддологии в России.

Окончил Виленский университет (1817–1821), при поступлении в который сдружился с Адамом Мицкевичем (1798–1856) и вступил во вновь образованное Общество филоматов («друзья науки»), участвовал в деятельности его дочерних организаций — Союза друзей и Общества филаретов («друзья добродетели»). В 1823 г. был арестован и в 1824 г. выслан под особый надзор в Казань, где изучал восточные языки в Императорском Казанском университете.

О. М. Ковалевский командировался с научной целью в Иркутск. Затем совершил трехгодичное путешествие в Забайкалье и Сибирь, во время которого посетил Монголию, провел семь месяцев в Китае. По возвращении из путешествия на Восток в 1832 г. был утвержден в должности ординарного профессора, а в 1833 г. возглавил первую в России и Европе кафедру монгольского языка, открытую в Казанском университете на философском факультете.

Среди его учеников были востоковеды Д. Банзаров, А.А. Бобровников, В.П. Васильев, Г. Гомбоев, Н.И. Зоммер, В.Л. Котвич, А.М. Позднеев.

Значительная часть рукописного наследия, а также рукописных книг и ксилографов, собранных им в Бурятии, Монголии и Китае, сосредоточена в Санкт-Петербурге. Его крупнейший неизданный труд (900 страниц) «История монголов» хранится в Архиве востоковедов ИВР РАН в Петербурге. Соавторы при поддержке РФФИ (проект № 17-01-00209-ОГН) работают над подготовкой его к публикации.

О.М. Ковалевский родился 28 декабря 1800 (9 января 1801) г. в семье униатского священника польского (или белорусского) происхождения, из мелкопоместных дворян. Мать, вероятно, — польского происхождения и, как и сам Осип Михайлович — католического вероисповедания. Родился будущий ученый в местечке Великая Берестовица (Бржестовица) Гродненского уезда Гродненской губернии (в составе Российской империи, ныне городской поселок Большая Берестовица Берестовицкого района Гродненской области Республики Беларусь). Существует и другие версии места рождения будущего ученого — Гродна (Гродно), Гродненский уезд или с. Левково Подляского воеводства Польши (в составе Российской империи, ныне Левково-Старе). Великую (ныне Большую) Берестовицу как его малую родину называют практически все польские публикации XIX в.

Скончался О.М. Ковалевский 26 октября (7 ноября) 1878 г. в Варшавском университете (Польша, в составе Российской империи), за несколько минут до начала лекции. Похоронен на кладбище Повонзки в Варшаве.

Отец О. М. Ковалевского — **Михаил Антониевич (Антонович) Ковалевский** (1759 – не ранее 1844) 3 апреля 1795 г. был назначен викарием (помощником настоятеля) Гольневской церкви Успения Богородицы (в д. Гольни), с 1800 по 1812 г. являлся администратором, а с 28 июля 1812 по 25 февраля 1835 г. — священником (настоятелем) Олекшицкой деревянной Спасо-Преображенской церкви, которая, как и другие, в 1839 г. из униатской стала православной. Его плебания находилась недалеко от этой церкви. С 10 августа 1835 по 23 февраля и 20 декабря 1844 г. М.А. Ковалевский служил в Массолянской церкви Рождества Пресвятой Богородицы, заменяя отсутствующего настоятеля этой церкви, который в 1827–1875 гг. был И. Ф. Качановский (1798 – не ранее 1877).

У священника М. А. Ковалевского (отца будущего ученого) было шесть детей — четыре сына и две дочери: Юлиан, Анеля, Юзеф (Иосиф = Осип Михайлович), Антоний, Теодозий, Констанция.

Первенец священника **Юлиан Михайлович** впоследствии стал статским советником, первым директором училищ С.-Петербургской губернии (предположительно в конце 1836 г.) и в 1845–1850 гг. первым директором вновь учрежденной Министерством народного просвещения С.-Петербургской Пятой гимназии.

Анеля Михайловна Булгаровская (урожд. Ковалевская, 1788 или 1789 – ?) вышла замуж за викария Массолянской церкви Рождества Пресвятой Богородицы в 1812–1820 гг. (и с 19 февраля по 14 марта 1839 г.) Стефана Михайловича Булгаровского (1788 или 1790 – 1854) из д. Гольни (в 7 км от Массолян и Олекшиц). В 1854 г. Анеля Михайловна овдовела. У четы Булгаровских была дочь (племянница востоковеда) **Франца Стефановна** (1823–?).

Антоний (Антон) Михайлович (1801–1872) — с 26 мая 1837 г. коадьютор Олекшицкой церкви, на 19 декабря 1843 г. священник, на 19 декабря 1848 г. настоятель этой церкви, затем Гродненский вице-благочинный.

Теодозий Михайлович (1803?–1870) — младший брат О. М. Ковалевского.

Констанция Михайловна Ковалевская (1803 или 1804, или 1811 – ?) — младшая сестра Осипа Михайловича, названная в записи

в исповедальной ведомости Гольневской церкви (в д. Гольни) в 1854 г. «сиротствующей священнической дочерью». Замужем не была. Данные (и разночтения в годах рождения, особенно Констанции) — из исповедальных ведомостей 1843, 1854 и 1855 гг.

Около 1839 г. Осип Михайлович женится в Казани на девице **Анне Соколовой** — русской, православного вероисповедания. Кем была эта Анна, неизвестно.

В браке у Ковалевских родились четверо детей: трое сыновей, один из которых (**Михаил**) умер в детстве, и дочь **Мария**. Дети считали себя русскими и православными. Существует версия, что Михаил не умер, а стал преподавателем истории в казанской гимназии, автором ряда учебников. Действительно, учебники по истории Древнего мира, Древней Греции и Рима, Средних веков историка М. О. Ковалевского (1871–?) издавались и переиздавались в Казани по меньшей мере с 1911 по 1918 г. Однако эта версия ошибочна: Михаил Осипович Ковалевский не поздний сын Осипа Михайловича, а его внучатый племянник.

Николай Осипович Ковалевский (8/20.05.1840 – 5/17.09.1891) — физиолог, доктор медицины (1865 г.), ординарный профессор (1868 г.), декан медицинского факультета (1878–1880 гг.) и ректор Императорского Казанского университета в 1880–1882 гг. Президент Общества естествоиспытателей при Казанском университете (1876–1879 гг.). Действительный статский советник (1877 г.).

Руководил физиологической лаборатории при Казанском университете. Был строгим последователем физического направления в физиологии, точным в наблюдениях и осторожным в выводах. Автор свыше 70 научных работ, принесших ему известность, в том числе за границей. Основные труды Н. О. Ковалевского посвящены изучению физиологии дыхания и нервных механизмов регуляции кровообращения и дыхания, а также вопросам взаимодействия между этими системами. Награжден орденом Св. Станислава I степени (1886 г.).

Павел Осипович Ковалевский (4/16.08.1843–1903) — выпускник Академии художеств, художник-баталист, академик живописи (1876 г.), профессор АХ (1881 г.). Лауреат золотых медалей на международных художественных выставках. Считался одним из лучших анималистов, изображавших лошадей. Посетил Дрезден, Мюнхен и Вену, жил в Риме, где в 1876 г., Париже. По возвращении в Россию путешествовал по Кавказу. Произведения художника хранятся в музейных собраниях Третьяковской галереи и Музея коневодства в

Москве, Государственного Русского музея и Научно-исследовательского музея Российской Академии художеств в Санкт-Петербурге, в музеях Барнаула, Саратова, Севастополя, Минска (Республика Беларусь), Тбилиси (Грузия) и др. Некоторые картины находятся в частных коллекциях.

Авторы благодарят Г.В.Румак за предоставленные сведения о датах жизни некоторых родных О.М.Ковалевского.

Лю Жомэй

DOI 10.25882/gfpy-wk06

**Сравнительное исследование
трудов русского и португальского миссионеров XIX вв.
по китайской грамматике: Н.Я.Бичурин и И.М.Гонзалев**

В 1838 году в Санкт-Петербурге глава десятой Русской духовной миссии в Пекине Н. Я. Бичурин издал свой труд «Китайская грамматика», который в дальнейшем почти сто лет использовался в преподавании китайского языка и сыграл большую роль в подготовке специалистов-китаеведов России. В предисловии автор подвел итоги успехам изучения китайского языка европейскими миссионерами в Китае, которые прибыли в Китай в XVI в. Н.Я. Бобровников полагал, что одним из замечательных трудов такого рода является грамматика китайского языка португальского католического миссионера И.М. Гонзалева «Arte China», изданная в Макао в 1829 году. В докладе дается анализ трудов Н.Я. Бичурина и И.М. Гонзалева, прослеживается внутренняя связь этих двух грамматик. Автор особое внимание уделяет особенностям развития изучения китайского языка в европейской и русской филологической традиции того времени.

关于比丘林《汉文启蒙》与江沙维《汉字文法》的比较研究

北京外国语大学 柳若梅

1838年，俄国第九届东正教驻北京使团团长比丘林（）在彼得堡出版了《汉文启蒙》一书，该书问世后在俄国的汉语教学中持续被使用近百年，为俄国培养了大批汉语人才。此外，该书所体现的作者对汉语规律的准确细致把握，也为俄国的汉语研究奠定了基础